

CATHEDRAL OF THE HOLY CROSS
BOSTON, MASSACHUSETTS

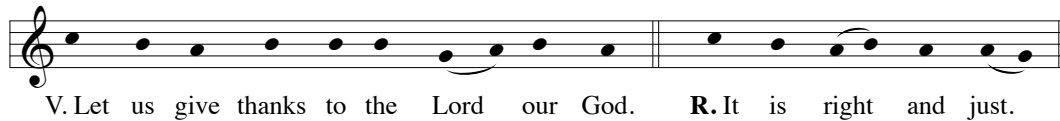
THE EASTER VIGIL IN THE HOLY NIGHT
APRIL 11, 2020

HIS EMINENCE
SEÁN PATRICK CARDINAL O'MALLEY, OFM CAP.
ARCHBISHOP OF BOSTON



EASTER PROCLAMATION

Exult, let them exult, the hosts of heaven, exult, let Angel ministers of God exult, let the trumpet of salvation sound aloud our mighty King's triumph! Be glad, let earth be glad, as glory floods her; ablaze with light from her eternal King, let all corners of the earth be glad, knowing an end to gloom and darkness. Rejoice, let Mother Church also rejoice, arrayed with the lightning of his glory, let this holy building shake with joy, filled with the mighty voices of the peoples.



It is truly right and just, with ardent love of mind and heart, and with devoted service of our voice, to acclaim our God invisible, the almighty Father, and Jesus Christ, our Lord, his Son, his Only Begotten. Who for our sake paid Adam's debt to the eternal Father, and pouring out his own dea Blood wiped clean the record of our ancient sinfulness. These then are the feasts of Passover, in which is slain the Lamb, the one true Lamb, whose Blood anoints the doorposts of believers.

This is the night, when once you led our forebears, Israel's children, from slavery in Egypt and made them pass dry-shod through the Red Sea. This is the night that with a pillar of fire banished the darkness of sin. This is the night that even now, throughout the world, sets Christian believers apart from worldly vices and from the gloom of sin, lending them to grace, and joining them to his holy ones This is the night when Christ broke the prison-bars of death, and rose victorious from the underworld. Our birth would have been no gain, had we not been redeemed.

O wonder of your humble care for us! O love, O charity beyond all telling, to ransom a slave you gave away your Son! O truly necessary sin of Adam, destroyed completely by the Death of Christ! O happy fault that earned so great, so glorious a Redeemer! O truly blessed night, worthy alone to know the time and hour when Christ rose from the underworld!

This is the night of which it is written: The night shall be as bright as day, dazzling is the night for me, and full of gladness. The sanctifying power of this night dispels all wickedness, washes faults away, restores innocence to the fallen, and joy to mourners, drives out hatred, fosters concord, and brings down the mighty. On this, your night of grace, O holy Father, accept this candle, a solemn offering, the work of bees and of your servants' hands, an evening sacrifice of praise, this gift from your most holy Church.

But now we know the praises of this pillar, which glowing fire ignites for God's honor, a fire into many flames divided, yet never dimmed by sharing of its light, for it is fed by melting wax, drawn out by mother bees to build a torch so precious.

O truly blessed night, when things of heaven are wed to those of earth, and divine to the human Therefore, O Lord, we pray you that this candle, hallowed to the honor of your name, may persevere undimmed, to overcome the darkness of this night. Receive it as a pleasing fragrance, and let it mingle with the lights of heaven. May this flame be found still burning by the Morning Star: the one Morning Star who never sets, Christ your Son, who coming back from death's domain has shed his peaceful light on humanity and lives and reigns for ever and ever.



At the conclusion: A - men. _____

Please extinguish your candle.

LITURGY OF THE WORD

FIRST READING

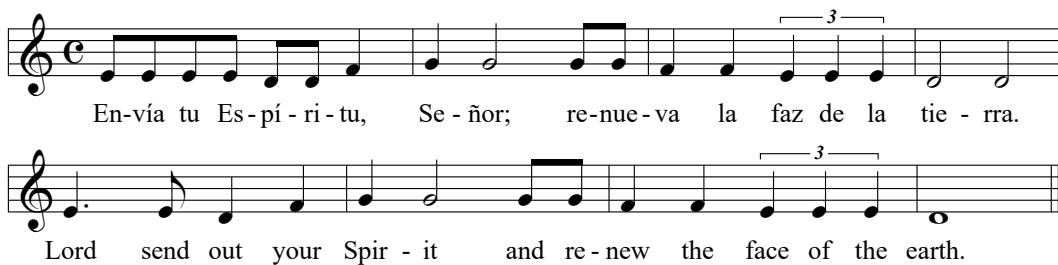
Genesis 1: 1-2: 2

Al Principio Dios creó al cielo y la tierra. La tierra estaba desierta y sin nada; las tinieblas cubrían los abismos, mientras el espíritu de Dios aleteaba sobre la superficie de las aguas. [Dijo Dios: “Haya luz,” y hubo luz. Dios vio que la luz era buena y la separó de las tinieblas. Dios llamó a la luz “Día” y las tinieblas “Noche.” Y atardeció y amaneció el día Primero. Dijo Dios: “Haya un firmamento en medio de las aguas y que separe a unas aguas de otras.” Hizo Dios entonces el firmamento separando a unas aguas de otras, las que estaban encima del firmamento, de las que estaban debajo de él. Y así sucedió. Y atardeció y amaneció el día Segundo. Dijo Dios: “Júntense las aguas de debajo de los cielos en un solo lugar y aparezca el suelo seco.” Y así fue. Dios llamó al suelo seco “Tierra” y a la masa de agua “Mares.” Y vio Dios que todo era bueno. Dijo Dios: “Produzca la tierra pasto y hierbas que den semilla y árboles frutales que den sobre la tierra fruto con su semilla adentro.” Y así fue. La tierra produjo pasto y hierbas que dan semillas y árboles frutales que dan frutos con su semilla adentro según la especie de cada uno. Y vio Dios que esto era bueno. Y atardeció y amaneció el día Tercero. Dijo Dios: “Haya lámparas en el cielo que separen el día de la noche. Sirvan de signos para distinguir tanto las estaciones como los días y los años. Y que brillen en el firmamento para iluminar la tierra.” Y así fue. Hizo, pues, Dios dos grandes lámparas, una grande para presidir el día y otra más chica para presidir la noche; también hizo las estrellas. El Señor las colocó en lo alto de los cielos para alumbrar la tierra, para mandar al día y a la noche y separar la luz de las tinieblas. Y vio Dios que esto era bueno. Y atardeció y amaneció el día Cuarto. Dijo Dios: “Llénense las aguas de seres vivientes y revoloteen aves sobre las tierra y bajo el firmamento.” Y creó Dios los grandes monstruos marinos y todos los seres que viven en el agua y todas las aves. Y vio Dios que estaba bien. Los bendijo Dios, diciendo: “Creczan, multiplíquense y llenen las aguas del mar, y multiplíquense asimismo las aves en la tierra.” Y atardeció y amaneció el día Quinto. Dijo Dios: “Produzca la tierra animales vivientes, de diferentes especies, bestias, reptiles y animales salvajes.” Y así fue. E hizo Dios las distintas clases de animales salvajes, de bestias y de reptiles. Y vio Dios que esto era bueno.] Dijo Dios: “Hagamos al hombre a nuestra imagen y semejanza. Que made a los peces del mar y a las aves del cielo, a las bestias, a las fieras salvajes y a los reptiles que se arrastran por el suelo.” Y creó Dios al hombre a su imagen. A imagen de Dios lo creó. Macho y hembra los creó. Dios los bendijo, diciéndoles: “Sean fecundos y multiplíquense. Llenen la tierra y sométanla. Manden a los peces del mar, a las aves del cielo y a cuanto animal viva en la tierra.” Dijo Dios: “Yo les entrego, para que ustedes se alimenten, toda clase de hierbas, de semilla y toda clase de árboles frutales. A los animales salvajes, a las aves de los cielos y a cuanto ser viviente se mueve en la tierra, les doy para que coman pasto verde.” Y así fue. Vio Dios que todo cuanto había hecho era muy bueno. Y atardeció y amaneció el día Sexto. Así fueron hechos el cielo y la tierra y todo lo que hay en ellos. Dios terminó su trabajo el Séptimo día y descansó en este día de todo lo que había hecho.

RESPONSORIAL PSALM

Psalm 104

Isele



PRAYER

SECOND READING

Exodus 14: 15 - 15: 1

En aquellos días, el Señor dijo a Moisés: “¿Por que clamas a mí? Di a los hijos de Israel que se pongan en marcha. Levanta tu bastón, extiende tu mano sobre el mar y divídelo, para que los hijos de Israel pasen en seco por medio del mar. Yo, mientras tanto, endureceré el corazón de los egipcios para que salgan en persecución de ustedes, y me haré famoso a costa de Faraón y de todo su ejército, de sus carros y de su caballería. Entonces Egipto conocerá que Yo so el Señor.” El Angel de Dios que iba delante de los israelitas pasó detrás de ellos, la nube en forma de columna vino a colocarse detrás, poniéndose entre el campo de los israelitas y el de los egipcios. La nube era para unos tinieblas y para otros iluminaba la noche. Ella impidió que los ejércitos tuvieran contacto. Moisés extendió su mano sobre el mar. El Señor hizo soplar durante toda la noche un fuerte viento del Oriente que secó el mar. Se dividieron las aguas. Los israelitas pasaron en seco, por medio del mar; las aguas les hacían de murallas a izquierda y a derecha. Los egipcios se lanzaron a perseguirlos, y todo el ejército de Faraón entró en medio del mar con sus carros y caballos. Llegada la madrugada, el Señor miró a los egipcios desde el fuego y la nube, y provocó el desorden en el ejército de Faraón. Atascó las ruedas de sus carros, que no podían avanzar sino con gran dificultad. Entonces los egipcios dijeron: “Huyamos de Israel, el Señor peles con ellos contra nosotros.” Pero el Señor dijo a Moisés: “Extiende tu mano sobre el mar, y las aguas volverán sobre los egipcios, sus carros y sus caballos.” Moisés extendió su mano sobre el mar y, al amanecer, las aguas del mar volvieron a su lugar. Así, cuando los egipcios trataron de huir, las aguas les salieron al encuentro. El Señor arrojó a los egipcios en medio del

mar. Las aguas cubrieron los carros y su gente, los caballos y el ejército de Faraón. No se escapó ni uno solo. Los israelitas, en cambio, habían pasado en medio del mar; las aguas les hacían de murallas a derecha e izquierda. Aquel día, el Señor liberó a Israel del poder de los egipcios; e Israel vio a los egipcios muertos en la orilla del mar. Israel vio los prodigios que el Señor había obrado contra Egipto. El pueblo temió al Señor. Creyó en el Señor y en Moisés, su siervo. Entonces Moisés y los hijos de Israel cantaron este cántico al Señor: “Cantaré al Señor que se hizo famoso, arrojando en el mar al caballo y su jinete.”

RESPONSORIAL CANTICLE

Exodus 15

Marier



PRAYER

THIRD READING

Isaiah 55: 1-11

Thus says the LORD: All you who are thirsty, come to the water! You who have no money, come, receive grain and eat; come, without paying and without cost, drink wine and milk! Why spend your money for what is not bread, your wages for what fails to satisfy? Heed me, and you shall eat well, you shall delight in rich fare. Come to me heedfully, listen, that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David. As I made him a witness to the peoples, a leader and commander of nations, so shall you summon a nation you knew not, and nations that knew you not shall run to you, because of the LORD, your God, the Holy One of Israel, who has glorified you. Seek the LORD while he may be found, call him while he is near. Let the scoundrel forsake his way, and the wicked man his thoughts; let him turn to the LORD for mercy; to our God, who is generous in forgiving. For my thoughts are not your thoughts, nor are your ways my ways, says the LORD. As high as the heavens are above the earth, so high are my ways above your ways and my thoughts above your thoughts. For just as from the heavens the rain and snow come down and do not return there till they have watered the earth, making it fertile and fruitful, giving seed to the one who sows and bread to the one who eats, so shall my word be that goes forth from my mouth; my word shall not return to me void, but shall do my will, achieving the end for which I sent it.

RESPONSORIAL CANTICLE

Isaiah 12

Clark



PRAYER

FOURTH READING

Ezekiel 36: 16-28

The word of the LORD came to me, saying: Son of man, when the house of Israel lived in their land, they defiled it by their conduct and deeds. Therefore I poured out my fury upon them because of the blood that they poured out on the ground, and because they defiled it with idols. I scattered them among the nations, dispersing them over foreign lands; according to their conduct and deeds I judged them. But when they came among the nations wherever they came, they served to profane my holy name, because it was said of them: “These are the people of the LORD, yet they had to leave their land.” So I have relented because of my holy name which the house of Israel profaned among the nations where they came. Therefore say to the house of Israel: Thus says the Lord GOD: Not for your sakes do I act, house of Israel, but for the sake of my holy name, which you profaned among the nations to which you came. I will prove the holiness of my great name, profaned among the nations, in whose midst you have profaned it. Thus the nations shall know that I am the LORD, says the Lord GOD, when in their sight I prove my holiness through you. For I will take you away from among the nations, gather you from all the foreign lands, and bring you back to your own land. I will sprinkle clean water upon you to cleanse you from all your impurities, and from all your idols I will cleanse you. I will give you a new heart and place a new spirit within you, taking from your bodies your stony hearts and giving you natural hearts. I will put my spirit within you and make you live by my statutes, careful to observe my decrees. You shall live in the land I gave your fathers; you shall be my people, and I will be your God.

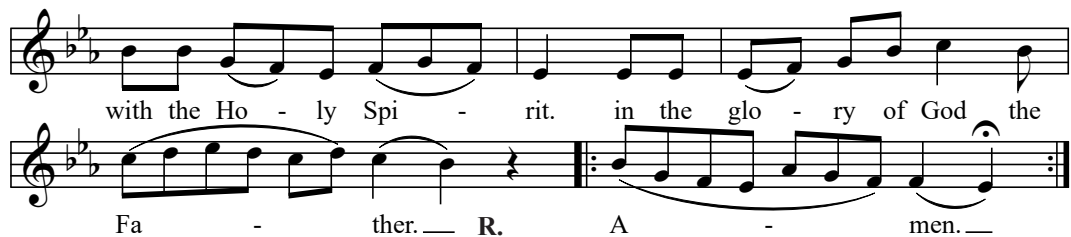
My soul is thirst-ing for you, my God. When shall I
see him face to face? My soul is thirst-ing for you, my
God. When shall I see him face to face?

PRAYER

GLORY TO GOD

Mass of the Angels/Clark

R. Glo-ri-a in ex-cel-sis De-o. Et in ter-ra pax ho-mi-ni-bus bo-nae vo-lun-ta-tis.
We praise you, we bless you, we a-dore you, we glo-ri-fy you,
we give you thanks for your great glo-ry.
Lord God, hea-ven-ly King, O God, al-migh-ty Fa-ther. R.
Lord Je-sus Christ, On-ly Be-got-ten Son, Lord God, Lamb of God,
Son of the Fa-ther, you take a-way the sins of the world, have
mer-cy on us; you take a-way the sins of the world,
re-ceive our prayer; you are seat-ed at the right hand
of the Fa-ther, have mer-cy on us. R.
For you a-lone are the Ho-ly One, you a-lone are the Lord,
you a-lone are the Most High, Je-sus Christ,



COLLECT

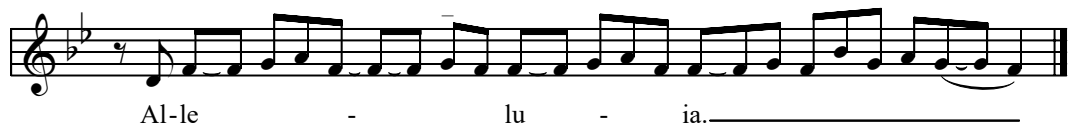
EPISTLE

Romans 6: 3-11

Hermanos: Los que fuimos sumergidos por el bautismo en Cristo Jesús, fuimos sumergidos con él para participar de su muerte. Pues al ser bautizados fuimos sepultados junto con Cristo para compartir su muerte, a fin de que, al igual de Cristo, quien fue resucitado de entre los muertos por la gloria del Padre, también nosotros caminemos en una vida nueva. Hemos sido injertados en él participamos de su muerte en forma simbólica, pero también participaremos de su resurrección. Comprendan bien esto: con Cristo fue crucificado algo de nosotros, el hombre viejo, a fin de que fuera destruido lo que de nuestro cuerpo estaba esclavizado al pecado y de esta manera nunca más seamos esclavos del pecado. Pues el que ha muerto ha quedado definitivamente libre del pecado. Por lo tanto, hemos muerto con Cristo, creemos también que viviremos con él, sabiendo que Cristo, una vez resucitado de entre los muertos, ya no muere más: la muerte ya no tiene dominio sobre él. La muerte de Cristo fue un morir al pecado, y un morir para siempre; su vida ahora es un vivir para Dios. Así también ustedes considérense como muertos para el pecado y vivan para Dios en Cristo Jesús.

SOLEMN ALLELUIA

mode VIII



GOSPEL

Matthew 28: 1-10

After the sabbath, as the first day of the week was dawning,
 Mary Magdalene and the other Mary came to see the tomb.
 And behold, there was a great earthquake;
 for an angel of the Lord descended from heaven,
 approached, rolled back the stone, and sat upon it.
 His appearance was like lightning
 and his clothing was white as snow.
 The guards were shaken with fear of him
 and became like dead men.
 Then the angel said to the women in reply,
 "Do not be afraid!
 I know that you are seeking Jesus the crucified.
 He is not here, for he has been raised just as he said.
 Come and see the place where he lay.
 Then go quickly and tell his disciples,
 'He has been raised from the dead,
 and he is going before you to Galilee;
 there you will see him.'
 Behold, I have told you."
 Then they went away quickly from the tomb,
 fearful yet overjoyed,
 and ran to announce this to his disciples.
 And behold, Jesus met them on their way and greeted them.
 They approached, embraced his feet, and did him homage.
 Then Jesus said to them, "Do not be afraid.
 Go tell my brothers to go to Galilee,
 and there they will see me."

HOMILY

RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES

Dear friends,
through the paschal mystery
we have been buried with Christ in baptism,
so that we may rise with him to a new life.
Now that we have completed our lenten observance,
let us renew the promises we made in baptism
when we rejected Satan and his works,
and promised to serve God faithfully
in his holy Catholic Church. And so:

Priest: Do you reject Satan? **All: I do.**

Priest: And all his works? **All: I do.**

Priest: And all his empty promises? **All: I do.**

Priest: Do you believe in God, the Father Almighty,
creator of heaven and earth? **All: I do.**

Priest: Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord,
who was born of the Virgin Mary,
was crucified, died, and was buried,
rose from the dead,
and is now seated at the right hand of the Father? **All: I do.**

Priest: Do you believe in the Holy Spirit,
the holy Catholic Church, the communion of saints,
the forgiveness of sins, the resurrection of the body,
and life everlasting? **All: I do.**

Hermanos: Por el misterio pascual hemos sido sepultados con Cristo en el bautismo, para que vivamos una vida nueva. Por tanto, terminado el ejercicio de la Cuaresma, renovemos las promesas del santo bautismo, con las que en otro tiempo renunciamos a Satanás y a sus obras, y prometimos servir fielmente a Dios en la Santa Iglesia católica. Así pues:

¿Renuncian a Satanás? **Pueblo: Sí, renuncio.**

¿Y todas sus obras? **Pueblo: Sí, renuncio.**

¿Y a todos sus seducciones? **Pueblo: Sí, renuncio.**

¿Creen en Dios, Padre todopoderoso,
creador del cielo y de la tierra? **Pueblo: Sí, creo.**

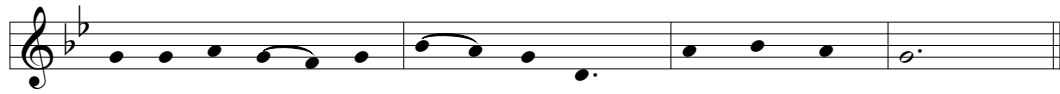
¿Creen en Jesucristo,
su único Hijo, nuestro Señor,
que nació de Santa Maria Virgen,
murió, fue sepultado,
resucitó de entre los muertos
y está sentado a la derecha del Padre? **Pueblo: Sí, creo.**

¿Creen en el Espíritu Santo
en la Santa Iglesia Católica,
en la comunión de los santos,
en el perdón de los pecados,
en la resurrección de los muertos
y en la vida eterna? **Pueblo: Sí, creo.**

LITURGY OF THE EUCHARIST

PRESENTATION AND PREPARATION OF THE GIFTS

O filii et filiae



Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia!



1. O sons and daugh - ters let us sing!
2. That East - er morn at break of day,
3. An an - gel clad in white they see,
4. That night the a - pos - tles met in fear;
5. On this most ho - ly day of days,



The King of heav - en the glo - rious King,
 The faith - ful wo - men went their way
 Who sat, and spoke. un - to. the three,
 A - midst them came thier Lord most dear,
 To God your hearts and voic - es raise



O'er death to - day. rose tri - umph - ing. Al - le - lu - ia!
 To seek the tomb where Je - sus lay. Al - le - lu - ia!
 "Your Lord has gone to Gal - i - lee." Al - le - lu - ia!
 And said, "My peace be on all here." Al - le - lu - ia!
 in laud, and ju - bi - lee and praise. Al - le - lu - ia!

PRAYER OVER THE OFFERINGS

SANCTUS

Mass of the Divine Word

Hughes, SM



Ho - san - na! Ho - san - na! Ho - san - na in ex - cel - sis!

MEMORIAL ACCLAMATION

Misal Romano



A - nun - cia - mos tu muer - te, pro - cla - ma - mos tu re - sur - rec - ción.



¡Ven, Se - ñor _____ Je - sus!

AMEN

Amen VIII



A - - - - - men. _____

LORD'S PRAYER

SIGN OF PEACE

LAMB OF GOD

Peloquin

Choir; then Congregation:

Lamb of God, you take a - way the
sins of the world, have mer - cy on us.
(last time): grant us peace.

COMMUNION

I Am Risen, Resurrexi

Clark

I am risen, and I am always with you, alleluia; you have placed your hand upon me, alleluia; your wisdom has been shown to be most wonderful, alleluia, alleluia. O Lord, you have searched me and known me; you know when I sit down and when I rise up. (Psalm 139: 18, 5, 6 & 1-2)

MARIAN ANTIPHON

mode VI

Re - gi - na cae - li, lae - ta - re, al - le - lu - ia,
O Queen of hea - ven, be joy - ful, al - le - lu - ia,

Qui - a quem me - ru - i - sti por - ta - re, al - le - lu - ia,
For he whom you have hum - bly borne for us, al - le - lu - ia,

Re - sur - re - xit si - cut di - xit, al - le - lu - ia,
Has a - ri - sen, as he prom - ised, al - le - lu - ia,

O - ra pro no - bis De - um, al - le - lu - ia.
Of - fer now our prayer to God, al - le - lu - ia.

PRAYER AFTER COMMUNION

CONCLUDING RITES

SOLEMN BLESSING AND DISMISSAL

mode V

Deacon or Priest, then all:

Go forth, the Mass is end - ed, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. —
Thanks be to God, al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. —



1. Je - sus Christ is ris'n to - day. Al - le - lu - ia!
 2. Hymns of praise then let us sing, Al - le - lu - ia!
 3. But the pains which he en-dured Al - le - lu - ia!
 4. Sing we to our God a - bove. Al - le - lu - ia!



Our tri - um - phant ho - ly day. Al - le - lu - ia!
 Un - to Christ, our heav'n - ly King, Al - le - lu - ia!
 Our sal - va - tion have pro - cured; Al - le - lu - ia!
 Praise e - ter - nal as his love; Al - le - lu - ia!



Who did once up - on the cross. Al - le - lu - ia!
 Who en - dured the cross and grave, Al - le - lu - ia!
 Now a - bove the sky he's King. Al - le - lu - ia!
 Praise him, now his might con - fess. Al - le - lu - ia!



Suf - fer to re - deem our loss. Al - le - lu - ia.
 Sin - ners to re - deem and save. Al - le - lu - ia!
 Where the an - gels ev - er sing. Al - le - lu - ia!
 Fa - ther, Son and Spir - it blest. Al - le - lu - ia!

POSTLUDE

O filii et filiae

Clark



Musicians for today's celebration:

Members of the Cathedral Choir

Richard J. Clark, Archdiocesan and Cathedral Music Director and Organist

Acknowledgments: The setting of the Sanctus from the "Mass of the Divine Word" by Howard Hughes, SM and the setting of the Lamb of God from "Lyric Liturgy" by Alexander Peloquin © GIA Publications, Chicago, IL. The setting of Isaiah 42 by Grayson Warren Brown © OCP, Portland, OR. Reprinted under OneLicense.net # A-700140. The setting of the Glory to God by Richard Clark © CanticaNOVA Publications, Charles Town, WV. The setting of Isaiah 12 by Richard Clark © RJC Cecilia Music, Boston, MA. The setting of Exodus 15 by Theodore Marier © BACS Publishing, Belmont, MA. Excerpts from The Roman Missal 2010 © International Committee on English in the Liturgy, Washington, DC. Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Música del Misal Romano, tercera edición © 2017 United States Conference of Catholic Bishops, Washington, DC. Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III © Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana. All rights reserved. All other material from the public domain.